

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Absauganlage**
- Ⓒⓑ **Operating Instructions for
Vacuum Extraction Machine**
- Ⓕ **Mode d'emploi de
l'installation d'aspiration**
- Ⓛ **Istruzioni per l'uso
apparecchio di aspirazione**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning til
udsugningsanlæg**
- Ⓝ **Bruksanvisning
Spånsug**
- ⒽⓇ **Upute za uporabu**
- ⒸⓂ **Uređaj za odsisavanje**
- ⓇⓈ **Uputstva za korišćenje
Uređaj za usisavanje**

Einhell®

1

CE

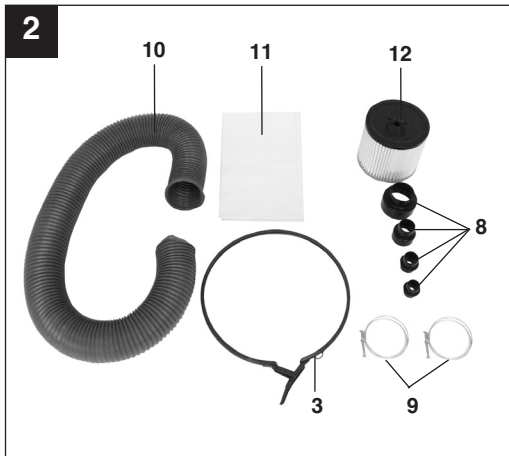
Art.-Nr.: 43.041.30

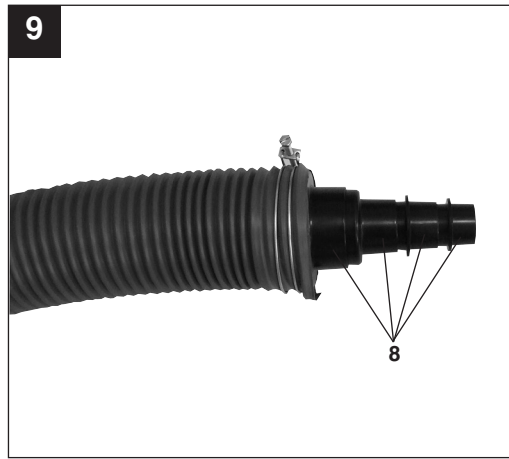
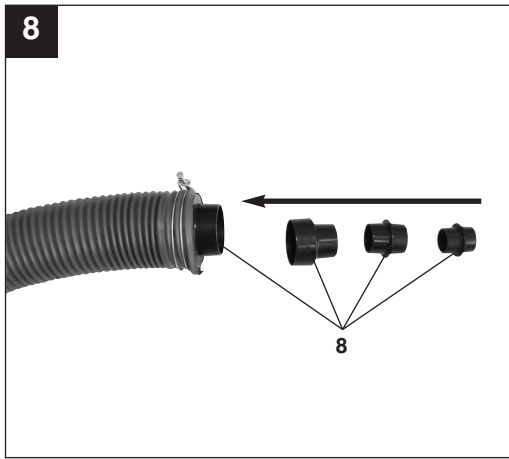
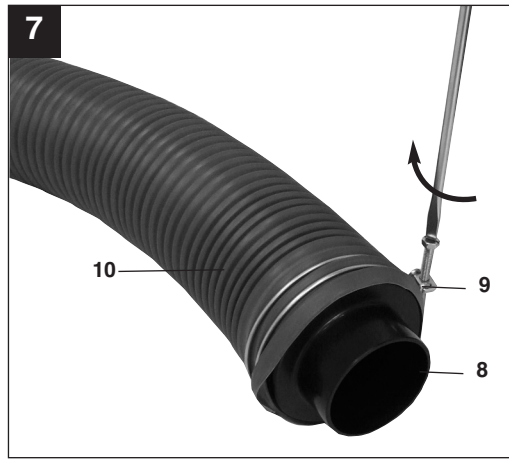
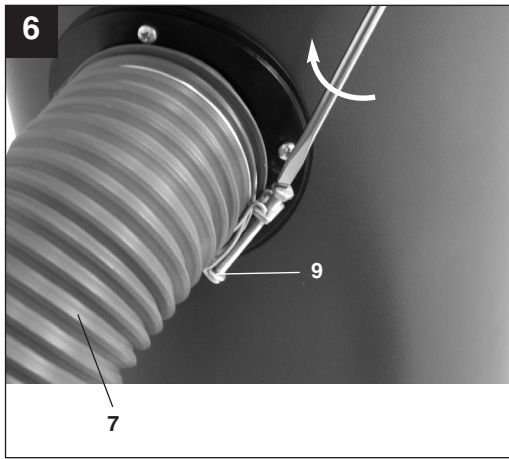
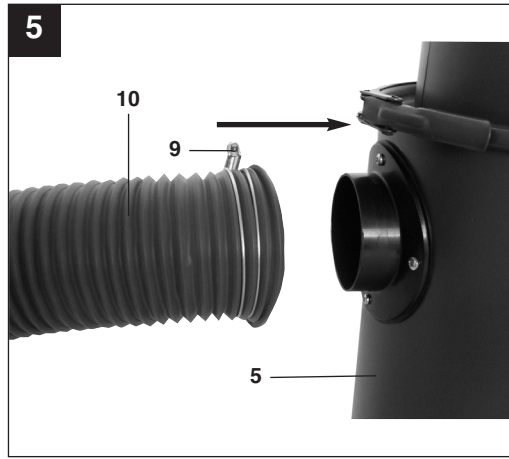
I.-Nr.: 01017

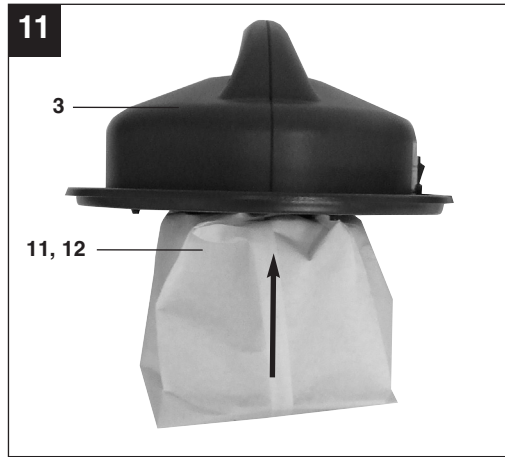
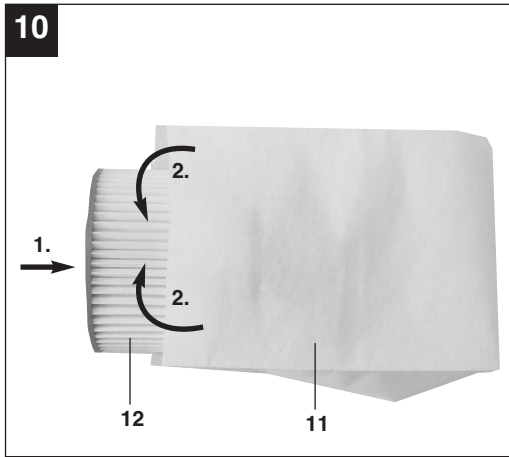
BT-VE 1100



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- ⒼⒷ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- ⒹⓃ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- ⓂⓅ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⓇⓈ Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.







D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung (Bild 1-2)

1. Griff
2. Ein-/ Ausschalter
3. Gerätekopf
4. Schnellspannvorrichtung
5. Behälter
6. Netzkabel
7. Netzstecker
8. Reduzieradapter
9. Schlauchbefestigung
10. Absaugschlauch
11. Papier-Zusatzfilter
12. Faltenfilter

3. Lieferumfang (Bild 1-2)

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit.

- Absauganlage
- 4 x Reduzierungsadapter (8)
- 2 x Schlauchbefestigung (9)
- Absaugschlauch (10)

6

- 5 x Papier-Zusatzfilter (11)
- Faltenfilter (12)
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen und Staub, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden!

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Gefahr durch Mängel an der Maschine. Sind ein oder mehrere Teile der Maschine defekt, ist der Gebrauch der Maschine untersagt. Defekte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwendet werden. Veränderungen an der Maschine sind untersagt.
- Gefahr durch elektrischen Schlag: Betreiben Sie die Maschine nur an einer Stromquelle, die mit einem FI-Schalter mit einem

Fehlerstrom von 30mA abgesichert ist!
Steckdosen müssen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft sein!

- Gefahr durch unbeabsichtigten Anlauf der Maschine
Beim Entleeren des Behälters und bei Nichtbenutzung der Maschine muss der Netzstecker gezogen werden!
- Gefahr durch Holzstaub
Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend! Tragen Sie beim Entleeren des Behälters immer eine Staubschutzmaske. Achten Sie beim Entsorgen des Späneabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung!
- Feuergefahr
Saugen Sie mit der Maschine niemals heiße Gegenstände an!
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

5. Technische Daten

Motor	230-240 V ~ 50Hz
Motordrehzahl n_0	20000 min ⁻¹
Leistung P	1100 Watt
Schutzart	IP 20
max. Vakuum	25000 Pa
max. Absaugvolumen	183 m ³ /h
Absauganschluß	100 mm
Behältervolumen	50 l
Gewicht	12,7 kg

Geräuschemissionswerte

	Leerlauf
Schalldruckpegel L_{pA}	80 dB(A)

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere

Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Absauganlage auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen.
- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden. Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Bevor Sie den Ein- Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich dass die Filter gut befestigt sind!
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

6.1 Montage (Bild 1)

Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Absauganlage ist der Netzstecker zu ziehen.

6.1.1 Montage des Gerätekopfes (Bild 3-4 / Pos. 3)

- Bei Auslieferung befindet sich das Zubehör im Behälter (5). Der Gerätekopf (3) ist mit der Schnellspannvorrichtung (4) am Behälter (5) befestigt. Zum Abnehmen des Gerätekopfes (3) Schnellspannvorrichtung (4) öffnen und Gerätekopf (3) vom Behälter (5) abnehmen. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

6.1.2 Montage des Absaugschlauches (Bild 5-9 / Pos. 10)

- Montieren Sie den Absaugschlauch (10), wie in Bild 5-6 dargestellt, mit Hilfe der Schlauchbefestigung (9) am Behälter (5).
- Sollen Geräte mit einem Absauganschluss-Durchmesser von 100mm an der Absauganlage angeschlossen werden, so stecken Sie das freie Ende des Absaugschlauches (10) auf den Absauganschluss des Gerätes und befestigen den Absaugschlauch (10) mit der Schlauchbefestigung (9) an selbigem.
- Sollen Geräte mit einem anderen Absauganschluss-Durchmesser angeschlossen werden, so stecken Sie den entsprechenden Reduzieradapter (8) in den Absaugschlauch (10) und befestigen ihn, wie in Bild 7 dargestellt, mit der

D

Schlauchbefestigung (9). Die verschiedenen Reduzierungsadapter (8) können so ineinander gesteckt werden, dass die Verbindung mit Schläuchen unterschiedlicher Durchmesser möglich ist (Bild 8/9).

6.1.3 Montage der Filter (Bild 4; 10 - 11 / Pos. 11, 12)

- Ziehen Sie den Papier-Zusatzfilter (11), wie in Bild 10 dargestellt über den Faltenfilter (12) und schlagen Sie den Rand des Papier-Zusatzfilters (11) um den Faltenfilter (12).
- Stecken Sie die Filter über die Ansaugöffnung des Gerätekopfes (3). Achten Sie darauf, dass die Filter fest auf dem Gerätekopf (3) sitzen (Bild 11).

7. Betrieb

- Überprüfen ob Absaugschlauch (10) fest an der Absauganlage und am Absaugadapter der Holzbearbeitungsmaschine angeschlossen ist

7.1 Ein-/Ausschalter (Bild 1/Pos. 2)

Schalterstellung 0: Aus

Schalterstellung I: Ein

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

8.2 Reinigung des Gerätekopfes (3)

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.3 Reinigung des Behälters (5)

- Der Behälter kann, je nach Verschmutzung mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.

8.4 Reinigung des Faltenfilters (12)

- Reinigen Sie den Faltenfilter (12) regelmäßig indem Sie in vorsichtig abklopfen und mit einer feinen Bürste oder einem handfeger säubern.

8.5 Austausch des Papier-Zusatzfilters (11)

- Bei nachlassender Saugleistung ist es notwendig den Papier-Zusatzfilter, wie in Abbildung 10 gezeigt, auszutauschen (siehe Punkt 6.1.3)

8.6 Wartung

- Kontrollieren Sie die Filter regelmäßig und vor jeder Anwendung auf festen Sitz.

8.7 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

⚠ CAUTION!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout (Fig. 1-2)

1. Handle
2. ON/OFF switch
3. Head
4. Quick-release clamp
5. Tank
6. Power cable
7. Mains plug
8. Reducer adapter
9. Hose fastener
10. Extraction hose
11. Additional paper filter
12. Pleated filter

3. Items supplied (Fig. 1-2)

Take all parts out of the packaging and check that they are complete.

- Vacuum extraction systems
- 4 x Reducer adapters (8)
- 2 x Hose fasteners (9)
- Suction hose (10)
- 5 x Additional paper filters (11)
- Pleated filter (12)
- Operating Instructions

4. Proper use

The vacuum extraction system is designed for extracting chippings and dust arising from the processing of wood or wood-type materials.

The machine must only be used for its intended purpose!

Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be held liable for damage and/or injuries of any kind that result from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.

The following hazards may arise in connection with the machine's design and construction:

- Hazard due to machine defects:
If one or more parts of the machine are defective, the use of the machine is prohibited. Defective parts must be replaced immediately. Only replacement parts which have been approved by the manufacturer may be used. It is prohibited to make any changes to the machine.
- Hazard due to electric shock:
Only operate the machine at a power source which is protected by a residual-current circuit breaker with a residual current of 30 mA! Socket-outlets must be properly installed, earthed and tested!
- Risk from starting the machine without supervision.
The mains plug must be pulled when the tank is emptied and if the machine is not in use.
- Risk from wood dust
The inhalation of wood dust is harmful. Always

GB

wear a protective dust mask when emptying the tank. When disposing of sawdust waste, make sure you do so in an environmentally-friendly fashion!

- Fire hazard: Never use the machine to extract hot objects!
- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.

5. Technical data

Motor	230-240 V ~ 50Hz
Motor speed n_0	20000 rpm
Power P	1100 W
Protection type	IP 20
Max. vacuum	25000 Pa
Max. extraction volumes	183 m ³ /h
Extractor socket	100 mm
Tank volumes	50 l
Weight	12,7 kg

Noise emission values

	Idle speed
L_{pA} sound pressure level	80 dB(A)

The quoted values are emission values and not necessarily reliable workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels it is impossible to draw any certain conclusions as to the need for additional precautions. Factors with a potential influence on the actual immission level at the workplace include the duration of impact, the type of room, and other sources of noise etc., e.g. the number of machines and other neighboring operations. Reliable workplace values may also vary from country to country. With this information the user should at least be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

6. Before starting the equipment

- Unpack the vacuum extraction system and check it for damage which may have occurred in transit.
- The machine has to be set up where it can stand securely. All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure

that the filters are securely fastened.

- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage before you connect the machine to the power supply.

6.1 Assembly (Fig. 1)

Important. Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the vacuum extraction system!

6.1.1 Fitting the appliance head (Fig. 3-4 / Item 3)

- The accessories are in the tank (5) when you take delivery of the machine. The appliance head (3) is fastened to the tank (5) by the quick-release clamp (4). To remove the appliance head (3), open the quick-release clamp (4) and remove the appliance head (3) from the tank (5). To assemble, proceed in reverse order.

6.1.2 Fitting the extraction hose (Fig. 5-9 / Item 10)

- Fit the extraction hose (10), as shown in Fig. 5-6, using the hose fastening (9) on the tank (5).
- If devices with an extractor connection diameter of 100 mm are to be connected to the extraction system, place the free end of the extractor hose (10) on the extraction connection of the device and secure the extractor hose (10) using the hose fastener (9).
- If devices are connected with a different extraction connection diameter, place the appropriate reducer adapter (8) in the extraction hose (10) and secure it, as shown in Fig. 7, with the hose fastener (9). The various reducer adapters (8) slot inside each other so that it is possible to connect them to hoses of different diameters (Fig. 8/9).

6.1.3 Fitting the filters (Fig. 4; 10 - 11 / Item 11, 12)

- Pull the additional paper filter (11), as shown in Fig. 10, over the pleated filter (12) and fold the edge of the additional paper filter (11) around the pleated filter (12).
- Place the filters over the intake opening on the appliance head (3). Ensure that the filters are secured on the appliance head (3) (Fig. 11).

7. Operation

- Check whether the extractor hose (10) is tightly connected to the vacuum extraction system and to the extractor adaptor of the wood processing machine.

7.1 ON/OFF switch (Fig. 1/Item 2)

Switch position 0: Off
Switch position I: On

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts**⚠ Important.**

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible.
- We recommend that you clean the appliance immediately after you use it.

8.2 Cleaning the appliance head (3)

- Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance. Ensure that no water can get into the interior of the tool.

8.3 Cleaning the container (5)

- The container can be cleaned with a damp cloth and some soft soap or under running water, depending on the amount of dirt.

8.4 Cleaning the pleated filter (12)

- Clean the pleated filter (12) regularly by carefully patting it and cleaning it with a fine brush or hand brush.

8.5 Replacing the additional paper filter (11)

- If the suction power falls the additional paper filter must be replaced as shown in Fig. 10 (see point 6.1.3).

8.6 Servicing

- At regular intervals and before each use, check that the filters are securely fitted.

8.7 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Remarques importantes

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

⚠ AVERTISSEMENT !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Description de l'appareil (figure 1-2)

1. Poignée
2. Interrupteurs Marche/Arrêt
3. Tête de l'appareil
4. Dispositif de serrage rapide
5. Récipient
6. Câble réseau
7. Fiche de contact
8. Adaptateur réducteur
9. Fixation de tuyau
10. Tuyau flexible d'aspiration
11. Filtre supplémentaire en papier
12. Filtre à plis

3. Volume de livraison (figure 1-2)

Prenez toutes les pièces de l'emballage et contrôlez leur intégralité.

- Installation d'aspiration
- 4 x adaptateur de réduction (8)

- 2 x fixations de tuyau flexible (9)
- Tuyau flexible d'aspiration (10)
- 5 x filtres supplémentaires en papier (11)
- Filtre à plis (12)
- Mode d'emploi

4. Utilisation conforme à l'affectation

L'installation d'aspiration sert à aspirer les copeaux et la poussière issus pendant l'usinage du bois ou de matériaux semblables au bois.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation !

Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Le respect des consignes de sécurité, du mode d'emploi et des remarques de service dans le mode d'emploi sont aussi partie intégrante de l'utilisation conforme à l'affectation.

Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruites sur les différents risques possibles en découlant.

En outre, il faut strictement respecter les règlements de prévoyance contre les accidents.

Il faut respecter toutes les autres règles des domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité.

Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du producteur, aussi pour les dommages en découlant.

Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés.

Les risques suivants dus au montage et à la structure de la machine peuvent apparaître :

- Danger par défaut de la machine.
Si une ou plusieurs pièces de la machine sont

défectueuses, il est alors interdit de l'utiliser. Les pièces défectueuses doivent immédiatement être remplacées. Seules les pièces de rechange autorisées par le producteur doivent être utilisées ! Il est interdit de modifier la machine.

- Risque de décharge électrique :
Exploitez la machine exclusivement avec une source électrique assurée par un interrupteur différentiel à courant de défaut de 30 mA ! Les prises doivent être installées, mises à la terre et contrôlées conformément aux consignes !
- Danger dû à une mise en marche non intentionnelle de la machine.
Déconnectez la prise lorsque vous voulez vider le réservoir ou si vous n'utilisez pas la machine !
- Danger en raison de la poussière de bois
Respirer de la poussière de bois est dangereux pour la santé ! Portez toujours un masque anti-poussière lorsque vous videz le réservoir. Veillez à éliminer les restes de copeaux dans le respect de l'environnement !
- Risque d'incendie
N'aspirez jamais d'objets chauds avec la machine !
- Troubles de l'ouïe si vous n'employez pas de protection des oreilles.
- Emissions de poussières de bois dangereuses pour la santé si vous l'utilisez dans une pièce fermée.

5. Données techniques

Moteur	230-240 V ~ 50 Hz
Vitesse de rotation du moteur n_0	20000 tr/min ¹
Puissance P	1100 Watts
Type de protection	IP 20
maxi. Vide	25000 Pa
maxi. Volume d'aspiration	183 m ³ /h
Raccord d'aspiration	100 mm
Volume du réservoir	50 l
Poids	12,7 kg

Valeurs d'émission de bruit

	Marche à vide
Niveau de pression acoustique L_{pA}	80 dB(A)

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas représenter simultanément aussi des valeurs de poste de travail sûres. Bien qu'il y ait une corrélation entre le niveau d'émission et celui d'immission, on ne peut déduire avec certitude si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs pouvant influencer le niveau d'immission présent sur le moment au poste de travail comprennent la durée des effets, la sorte de salle de travail, les autres sources de bruit, etc. par ex. le nombre de machines et autres processus voisins. Les valeurs de poste de travail fiables peuvent aussi varier d'un pays à l'autre. Cette information est cependant destinée à rendre les personnes utilisant l'outil capables de mieux estimer les risques et dangers.

6. Avant la mise en service

- Déballez l'installation d'aspiration et contrôlez si elle n'a pas été éventuellement endommagée par le transport.
- La machine doit être mise en place de façon à bien tenir correctement. Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche / Arrêt, assurez-vous que les filtres sont bien fixés !
- Assurez-vous avant de connecter la machine que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

6.1 Montage (figure 1)

Attention! Retirez la fiche secteur avant tout travail de maintenance, de changement d'équipement et de montage de l'installation d'aspiration.

6.1.1 Montage de la tête d'appareil (fig. 3-4 / pos. 3)

- Au moment de la livraison, l'accessoire se trouve dans le réservoir (5). La tête d'appareil (3) et fixée avec le dispositif de serrage rapide (4) sur le réservoir (5). Pour retirer la tête de l'appareil (3), ouvrez le dispositif de serrage rapide (4) et retirez la tête d'appareil (3) du réservoir (5). Le montage se fait dans l'ordre inverse.

F**6.1.2 Montage du tuyau d'aspiration (fig. 5-9 / pos. 10)**

- Montez le tuyau d'aspiration (10) sur le réservoir (5), à l'aide de la fixation de tuyau (9) comme indiqué dans les figures 5-6.
- Lorsqu'il faut raccorder des appareils avec un raccord d'aspiration d'un diamètre de 100 mm à l'installation d'aspiration, enfichez l'extrémité libre du tuyau d'aspiration (10) sur le raccord d'aspiration de l'appareil et fixez le tuyau d'aspiration (10) avec la fixation de tuyau flexible (9) sur celui-ci.
- Si des appareils doivent être raccordés avec un diamètre de raccord d'aspiration différent, enfichez l'adaptateur de réduction (8) correspondant dans le tuyau d'aspiration (10) et fixez-le, comme indiqué en figure 7, avec la fixation de tuyau (9). Les adaptateurs de réduction (8) différents peuvent ainsi être enfichés les uns dans les autres de manière que le raccordement à des tuyaux de diamètres différents soit possible (figure 8/9).

6.1.3 Montage des filtres (fig. 4 ; 10 - 11 / pos. 11, 12)

- Tirez le filtre supplémentaire en papier (11), comme indiqué en figure 10 au-dessus du filtre à plis (12) et faites passer le bord du filtre supplémentaire en papier (11) autour du filtre à plis (12).
- Enfichez le filtre au-dessus de la bouche d'aspiration de la tête de l'appareil (3). Veillez à ce que les filtres se trouvent bien sur la tête de l'appareil (3) (figure 11).

7. Service

- Contrôlez si le tuyau flexible d'aspiration (10) est bien fermement raccordé à l'installation d'aspiration et à l'adaptateur d'aspiration de la machine de traitement du bois.

7.1 Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 1/pos. 2)

Position de l'interrupteur 0: Arrêt

Position de l'interrupteur I : Marche

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange**⚠ Attention!**

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

14

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.

8.2 Nettoyage de la tête d'appareil (3)

- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

8.3 Nettoyage du réservoir (5)

- Le réservoir peut être nettoyé, en fonction du degré d'encrassement, avec un chiffon humide et un peu de savon noir ou sous l'eau courante.

8.4 Nettoyage du filtre à plis (12)

- Nettoyez régulièrement le filtre à plis (12) en le tapotant précautionneusement et en le nettoyant à l'aide d'une brosse fine ou d'une balayette.

8.5 Remplacement du filtre supplémentaire en papier (11)

- Si la puissance d'aspiration diminue, il est nécessaire de remplacer le filtre supplémentaire en papier, comme indiqué dans la figure 10 (voir repère 7.1.3)

8.6 Maintenance

- Contrôlez régulièrement la bonne fixation du filtre avant chaque application.

8.7 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze importanti

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ **AVVERTIMENTO!**

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-2)

1. Impugnatura
2. Interruttore ON/OFF
3. Testa dell'apparecchio
4. Dispositivo di serraggio rapido
5. Serbatoio
6. Cavo di alimentazione
7. Spina di rete
8. Riduttore
9. Fascetta di serraggio per tubi flessibili
10. Tubo di aspirazione
11. Filtro di carta addizionale
12. Filtro pieghettato

3. Elementi forniti (Fig. 1-2)

Togliete tutti i componenti dalla confezione e controllate che ci siano tutti.

- Apparecchio di aspirazione
- 4 x Riduttore (8)
- 2 x Fascetta di serraggio per tubi flessibili (9)
- Tubo di aspirazione (10)
- 5 x Filtro di carta addizionale (11)

- Filtro pieghettato (12)
- Istruzioni per l'uso

4. Uso corretto

L'apparecchio di aspirazione serve all'aspirazione di trucioli e polvere che si producono durante la lavorazione di legno o materiali simili al legno.

L'elettro-utensile deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato.

Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne derivino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle istruzioni per l'uso rientra nell'uso corretto.

Le persone che usano l'elettro-utensile e chi si occupa della manutenzione devono conoscere l'utensile e gli eventuali pericoli.

Inoltre si devono rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti.

Si devono inoltre rispettare le altre regole generali di medicina di lavoro e di sicurezza.

Le modifiche alla macchina escludono completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi.

Anche se l'elettro-utensile viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo.

Vista la struttura e il funzionamento dell'elettro-utensile si possono presentare i seguenti rischi.

- Pericolo a causa di anomalie dell'apparecchio.
Se una o più parti dell'apparecchio sono difettose è vietato usarlo. Le parti difettose devono venire sostituite al più presto. Si devono utilizzare solo pezzi di ricambio autorizzati dal costruttore. Non sono consentite modifiche dell'apparecchio.
- Pericolo di scosse elettriche.
Usate l'apparecchio soltanto se collegato ad una presa di corrente protetta da un interruttore di sicurezza per correnti di guasto di 30 mA.
Le prese devono essere installate, messe a terra e controllate conformemente alle norme!

- Pericolo a causa di un avvio involontario dell'apparecchio.
La spina deve essere staccata dalla presa di corrente quando viene svuotato il recipiente e quando l'apparecchio non viene usato.
- Pericolo a causa di polvere di legno
L'inalazione di polvere di legno è nociva! Portate sempre una maschera antipolvere durante lo svuotamento del recipiente. Accertatevi che lo smaltimento dei residui di trucioli avvenga nel rispetto dell'ambiente!
- Pericolo d'incendio:
non aspirate mai oggetti caldi con l'apparecchio!
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.
- Emissioni nocive di polveri di legno in caso di impiego in locali chiusi.

5. Caratteristiche tecniche

Motore	230-240 V ~ 50Hz
Numero dei giri del motore n°	20000 min ⁻¹
Potenza P	1100 Watt
Tipo di protezione	IP 20
Max. depressione	25000 Pa
Max. volume di aspirazione	183 m ³ /h
Attacco di aspirazione	100 mm
Capienza del recipiente	50 l
Peso	12,7 kg

Valori di emissione dei rumori

	In folle
Livello di pressione acustica L _{pA}	80 dB(A)

I valori indicati sono valori di emissione e non devono rappresentare allo stesso tempo anche valori sicuri del posto di lavoro. Nonostante esista una correlazione tra livelli di emissione e di immissione, da essi non si può stabilire esattamente se siano necessarie ulteriori precauzioni. Tra i fattori che possono influenzare il livello di immisioni presente sul posto di lavoro ci sono la durata dell'esposizione, il tipo di ambiente di lavoro, altre fonti di rumori, ecc., per es. il numero dei macchinari e delle lavorazioni vicine. I valori sicuri del posto di lavoro possono inoltre variare da paese a paese. Questa informazione ha tuttavia lo scopo di consentire all'utilizzatore di valutare meglio i pericoli e i rischi.

6. Prima della messa in esercizio

- Togliere l'apparecchio di aspirazione dall'imballo e verificare che non presenti danni dovuti al trasporto.
- L'apparecchio deve trovarsi in posizione sicura. Prima della messa in esercizio devono essere regolarmente montati tutti i dispositivi di sicurezza e le coperture.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che i filtri siano ben fissati!
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

6.1 Montaggio (Fig. 1)

Attenzione! Staccate sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, di riallestimento o di montaggio dell'apparecchio di aspirazione.

6.1.1 Montaggio della testa dell'apparecchio (Fig. 3-4 / Pos. 3)

- Alla fornitura gli accessori si trovano nel recipiente (5). La testa dell'apparecchio (3) è fissata al recipiente (5) dal dispositivo di serraggio rapido (4). Per togliere la testa dell'apparecchio (3) aprite il dispositivo di serraggio rapido (4) e togliete la testa dell'apparecchio (3) dal recipiente (5). Il montaggio avviene nell'ordine inverso.

6.1.2 Montaggio del tubo di aspirazione (Fig. 5-9 /Pos. 10)

- Montate il tubo di aspirazione (10) con l'aiuto della fascetta di serraggio per tubi flessibili (9) al recipiente (5) come mostrato nella Fig. 5-6.
- Nel caso in cui vengano collegati all'apparecchio di aspirazione apparecchi con attacchi di aspirazione del diametro di 100 mm inserite l'estremità libera del tubo di aspirazione (10) nel rispettivo tubo dell'apparecchio e fissatelo allo stesso con la fascetta di serraggio per tubi flessibili (9).
- Nel caso in cui vengano collegati apparecchi con attacchi di aspirazione di altri diametri, inserite il rispettivo riduttore (8) nel tubo di aspirazione (10) e fissatelo alla fascetta di serraggio per tubi flessibili (9) come mostrato nella Figura 7. I diversi riduttori (8) possono essere inseriti gli uni negli altri in modo tal che è possibile il collegamento con tubi flessibili di diametri diversi (Fig. 8/9).



6.1.3 Montaggio dei filtri (Fig. 4; 10 – 11/ Pos. 11, 12)

- Infilate il filtro di carta addizionale (11) sul filtro pieghettato (12) come mostrato nella Fig. 10 e piegate il bordo del filtro di carta addizionale (11) attorno al filtro pieghettato (12).
- Infilate il filtro sopra l'apertura di aspirazione della testa dell'apparecchio (3). Fate attenzione che il filtro sia fissato bene alla testa dell'apparecchio (3) (Fig. 11).

7. Esercizio

- Controllate che il tubo di aspirazione (10) sia ben fissato all'apparecchio di aspirazione e all'adattatore di aspirazione della macchina per la lavorazione del legno.

7.1 Interruttore ON/OFF (Fig. 1/Pos. 2)

Posizione "0" dell'interruttore: OFF

Posizione "I" dell'interruttore: ON

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Attenzione!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.

8.2 Pulizia della testa dell'apparecchio (3)

- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

8.3 Pulizia del contenitore (5)

- A seconda del tipo di sporco potete pulire il contenitore con un panno umido ed un po' di sapone, oppure sotto acqua corrente.

8.4 Pulizia del filtro pieghettato (12)

- Pulite regolarmente il filtro pieghettato (12) battendolo delicatamente e passandolo con una

spazzola fine o con uno scopino.

8.5 Cambio del filtro di carta addizionale (11)

- Se la potenza di aspirazione dovesse diminuire, il filtro di carta addizionale deve essere sostituito, come mostrato nella Fig. 10 (vedi punto 6.1.3).

8.6 Manutenzione

- Controllate regolarmente e prima di ogni utilizzo che il filtro sia ben fissato.

8.7 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda

www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Vigtigt

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

⚠️ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

2. Oversigt over maskinen (fig. 1-2)

1. Greb
2. Tænd/Sluk-knap
3. Overdel
4. Hurtigspændingsmekanisme
5. Beholder
6. Netledning
7. Netstik
8. Reduktionsadapter
9. Slangefastgørelse
10. Udsugningsslange
11. Ekstra papirfilter
12. Foldefilter

3. Pakkens indhold (fig. 1-2)

Tag alle dele ud af pakken, og kontroller, at leveringen er komplet:

- Udsugningsanlæg
- 4 x reduktionsadapter (8)
- 2 x slangefastgørelse (9)
- Udsugningsslange (10)

- 5 x ekstra papirfilter (11)
- Foldefilter (12)
- Betjeningsvejledning

4. Korrekt anvendelse

Udsugningsanlægget bruges til udsugning af spån og støv, som opstår ved bearbejdning af træ og træagtige materialer.

Apparatet må kun anvendes i overensstemmelse med dets tiltænkte formål.

Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at apparatet ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Med til korrekt brug af apparatet hører også, at samtlige sikkerheds-, monterings- og driftsanvisninger i betjeningsvejledningen overholdes.

Personer, som betjener og vedligeholder apparatet, skal have et godt kendskab til apparatet og dets funktioner og være instrueret i de risici, der er forbundet med at omgås apparatet.

Der henvises desuden til gældende bestemmelser vedrørende forebyggelse af ulykker – disse skal overholdes nøje.

Det samme gælder øvrige almindelige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser.

Foretages der ændringer på apparatet, mister garantien sin gyldighed.

Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal være opmærksom på. Følgende punkter skal nævnes, afhængig af apparatets konstruktion og opbygning:

- Risikofaktor mangler ved apparatet:
Er en eller flere dele af apparatet defekt, må det ikke benyttes. Defekte dele skal skiftes ud med det samme. Der må kun anvendes originale reservedele, som er frigivet til brug af producenten. Der må ikke foretages ændringer på apparatet.
- Risikofaktor elektrisk stød:
Apparatet må kun drives via en strømkilde, som er sikret med et HFI-relæ med en fejlstrøm på

DK/N

30mA!

Stikdåser skal være korrekt installerede, jordforbundede og gennemprøvede!

- Fare - utilsigtet start af maskine
Stikket skal være trukket ud af stikkontakten, når beholderen tømmes, og når maskinen ikke er i brug!
- Fare - træstøv
Indånding af træstøv er sundhedsskadeligt! Bær støvmaske, når du tømmer beholderen. Affaldsspån skal bortskaffes ifølge miljøforskrifterne!
- Risikofaktor brand:
Undgå udsugning af varme genstande!
- Risikofaktor høreskader:
Brug høreværn.
- Risikofaktor emission af træstøv:
Aktuelt ved arbejde i lukkede rum sundhedsfarligt.

5. Tekniske data

Motor	230-240 V ~ 50Hz
Motoromdrejningstal n_0	20000 min ⁻¹
Effekt P	1100 watt
Beskyttelsesgrad	IP 20
Maks. vakuum	25000 Pa
Maks. udsugningsvolumen	183 m ³ /h
Udsugningstilslutning	100 mm
Beholdervolumen	50 l
Vægt	12,7 kg

Støjemissionsværdier

	Tomgang
Lydtrykniveau L_{pA}	80 dB(A)

De angivne værdier er rene emissionsværdier og er ikke nogen garanti for sikre værdier på arbejdspladsen. Selv om der ikke er nogen forbindelse mellem emissions- og immissionsniveauer, kan det ikke med sikkerhed afgøres, om supplerende sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige eller ikke. Faktorer, som kan have indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på arbejdspladsen, er: Påvirkningens varighed, arbejdsrummets egenskaber, andre støjkluder osv., f.eks. antallet af maskiner og øvrige arbejdsprocesser i nærheden. Endvidere kan de tilladte værdier på arbejdspladsen variere fra land til land. Ovenstående oplysninger kan dog være en hjælp til brugeren til bedre at kunne foretage et skøn om eksisterende risici.

20

6. Inden ibrugtagning

- Pak udsugningsanlægget ud, og kontroller det for eventuelle transportskader.
- Anlægget skal opstilles, så det står stabilt. Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden anlægget tages i brug.
- Inden du tænder på tænd/sluk-knappen, skal du sikre dig, at spånposerne er sat ordentligt på!
- Inden anlægget sluttes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

6.1 Samling (fig. 1)

Vigtigt! Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten, inden arbejde med vedligeholdelse, omstilling eller samling påbegyndes.

6.1.1 Montering af overdel (fig 3-4 / pos. 3)

- Tilbehøret befinder sig i beholderen ved leveringen (5). Overdelen (3) er fastgjort til beholderen (5) med hurtigspændingsmekanismen (4). For at tage overdelen (3) af åbnes hurtigspændingsmekanismen (4), og overdelen (3) tages af beholderen (5). Montering sker på tilsvarende vis i modsat rækkefølge.

6.1.2 Montering af udsugningssslange (fig. 5-9 /pos. 10)

- Sæt udsugningsslangen (10) fast på beholderen (5), som vist på fig. 5-6, ved hjælp af slangefastgørelsen (9).
- Hvis der skal sluttes enheder til udsugningsanlægget med en tilslutningsdiameter for udsugning på 100 mm, skal den frie ende af udsugningsslangen (10) sættes på anlæggets udsugningstilslutning, hvorefter udsugningsslangen (10) fastgøres med slangefastgørelsen (9).
- Skal der tilsluttes enheder med en anden udsugnings-tilslutningsdiameter, sætter du en passende reduktionsadapter (8) på udsugningsslangen (10), og fastgør den, som vist på fig. 7, med slangefastgørelsen (9). De forskellige reduktionsadapters (8) kan stikkes ind i hinanden således, at det er muligt at forbinde slanger med varierende diametre (fig. 8/9).

6.1.3 Montering af filtre (fig. 4; 10 - 11 / pos. 11, 12)

- Træk det ekstra papirfilter (11), således som vist på fig. 10, hen over foldefiltret (12), og smøg kanten af det ekstra papirfilter (11) op om foldefiltret (12).
- Sæt filtrene hen over indsuigningsåbningen på overdelen (3). Sørg for, at filtrene sidder ordentligt fast på overdelen (3) (fig. 11).

7. Drift

- Kontroller, at udsugningsslangen (10) er sluttet korrekt til udsugningsanlægget og udsugningsadapteren til træbearbejdningsmaskinen.

7.1 Tænd/Sluk-knap (fig. 1/pos. 2)

Position 0: Fra

Position I: Til

8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling**⚠️ Vigtigt!**

Træk stikket ud af stikkontakten inden rengøringsarbejde.

8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs.
- Vi anbefaler, at sugeren rengøres hver gang efter brug.

8.2 Rengøring af overdelen (3)

- Rengør af og til sugeren med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmidler, da det vil kunne ødelægge sugerens kunststofdele. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i sugerens indvendige dele.

8.3 Rengøring af beholder (5)

- Beholderen kan, alt efter hvor snavset, den er, rengøres med en fugtig klud og lidt blød sæbe eller under rindende vand.

8.4 Rengøring af foldefilter (12)

- Rengør foldefiltret (12) med jævne mellemrum, idet du forsigtigt banker det ud og renser det med en fin børste eller en håndkost.

8.5 Udskiftning af ekstra papirfilter (11)

- Aftager sugedydelsen, skal det ekstra papirfilter skiftes ud, som vist på fig. 10 (se punkt 6.1.3)

8.6 Vedligeholdelse

- Kontroller med jævne mellemrum og hver gang, inden du tager våd-/tørsugeren i brug, at filtrene sidder ordentligt fast.

8.7 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

S**⚠ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Viktiga anvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.
Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

2. Beskrivning av spånsugen (bild 1-2)

1. Handtag
2. Strömbrytare
3. Kåpa
4. Snabbspänne
5. Behållare
6. Nätkabel
7. Stickkontakt
8. Reduceringsadapter
9. Slangklämma
10. Sugslang
11. Pappers-extrafilter
12. Veckfilter

3. Leveransomfattning (bild 1-2)

Ta ut alla delar ur förpackningen och kontrollera att allt är komplett.

- Spånsug
- 4 st reduceringsadapter (8)
- 2 st slangklämmor (9)
- Spånsugslang (10)
- 5 st pappers-extrafilter (11)
- Veckfilter (12)
- Bruksanvisning

22

4. Ändamålsenlig användning

Spånsugen är avsedd för utsugning av spån och damm som uppstår vid bearbetning av trä eller träliknande arbetsstycken.

Spånsugen får endast användas till sitt avsedda ändamål!

Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Till utrustningens ändamålsenliga användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningarna och drifvanvisningar i bruksanvisningen beaktas.

Personer som använder och underhåller utrustningen måste känna till utrustningens funktioner och ha instruerats om eventuella faror. Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt.

Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas.

Om utrustningen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör att gälla.

Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt.

På grund av spånsugens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå:

- Fara pga. brister i utrustningen.
Spånsugen får inte tas i drift om en eller flera delar av spånsugen är defekta. Defekta delar måste genast bytas ut. Endast reservdelar som har godkänts av tillverkaren får användas. Det är förbjudet att genomföra förändringar på utrustningen.
- Skydd mot elektriska stötar:
Anslut endast utrustningen till en strömkälla som är kopplad till en jordfelsbrytare med läckström på 30 mA.
Vägguttag måste ha installerats, jordats och kontrollerats enligt gällande föreskrifter.
- Risk för att maskinen startar oavsiktligt.
Stickkontakten måste ha dragits ut innan behållaren töms och om maskinen inte ska

användas!

- Fara från trädamm
Trädamm är hälsofarligt att andas in! Bär alltid en dammskyddsmask när behållaren ska tömmas. Se dessutom till att spånafallet avfallshanteras på ett miljövänligt sätt.
- Brandfara
Sug aldrig in heta föremål med spånsugen.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.
- Risk för hälsovådliga emissioner av trädamm vid användning inom slutna utrymmen.

5. Tekniska data

Motor	230-240 V ~ 50 Hz
Motorvarvtal n_0	20000 min ⁻¹
Effekt P	1100 W
Kapslingsklass	IP 20
Max. vakuum	25000 Pa
Max. kapacitet	183 m ³ /h
Uttag för spånutsugning	100 mm
Behållarens volym	50 l
Vikt	12,7 kg

Bulleremissionsvärden

	Tomgång
Ljudtrycksnivå L_{pA}	80 dB(A)

De angivna värdena är emissionsvärden och måste därför inte tvunget motsvara säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns ett samband mellan emissions- och immissionsnivåer, är det inte möjligt att utifrån dessa värden härleda om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller ej. Faktorer som kan påverka den aktuella immissionsnivån vid arbetsplatsen kan t ex vara hur lång tid som inverkan föreligger, arbetsrummets form, andra bullerkällor osv., t ex antal maskiner och andra angränsande arbetsprocesser. De tillförlitliga arbetsplatsvärdena kan även variera från land till land. Denna information syftar dock till att hjälpa användaren att bättre uppskatta vilka faror och risker som föreligger.

6. Före användning

- Packa upp spånsugen och kontrollera om den ev. har skadats i transporten.
- Maskinen måste ställas upp stabilt. Innan utrustningen tas i drift måste alla skydd och

säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.

- Innan du trycker på strömbrytaren måste du övertyga dig om att filtren har monterats fast!
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter utrustningen till vägguttaget.

6.1 Montera spånsugen (bild 1)

Obs! Dra alltid ut stickkontakten om du ska underhålla, bestycka eller ställa in spånsugen.

6.1.1 Montera kåpan (bild 3-4/pos. 3)

- Vid leverans befinner sig tillbehöret i behållaren (5). Kåpan (3) har fästs vid behållaren (5) med ett snabbspänne (4). För att kåpan (3) ska kunna tas av måste först snabbspännet (4) öppnas. Därefter kan kåpan (3) tas av från behållaren (5). Montera i omvänd ordningsföljd.

6.1.2 Montera sugslangen (bild 5-9/pos. 10)

- Montera sugslangen (10) på behållaren (5) med hjälp av slangklämman (9). Se beskrivningen i bild 5-6.
- Om maskinen som ska anslutas till spånsugen har ett spånsugsuttag med 100 mm diameter, måste spånsugslangens (10) fria ände sättas på maskinens spånsugsuttag. Fixera därefter spånsugslangen (10) med slangklämman (9).
- Om maskinen som ska anslutas har ett annat spånsugsuttag, måste en passande reduceringsadapter (8) sättas in i sugslangen (10). Fäst därefter slangen med slangklämman (9) enligt beskrivningen i bild 7. De olika reduceringsadapterna (8) kan sättas samman så att slangar med olika diametrar kan monteras samman (bild 8/9).

6.1.3 Montera filtren (bild 4; 10 - 11/pos. 11, 12)

- Dra pappers-extrafiltret (11) över veckfiltret (12) enligt beskrivningen i bild 10. Vik kanten av pappers-extrafiltret (11) över veckfiltret (12).
- Sätt in filtret över kåpans (3) insugningsöppning. Kontrollera att filtret sitter fast på kåpan (3) (bild 11).

7. Använda spånsugen

- Kontrollera att spånsugslangen (10) sitter fast i spånsugen och att träbearbetningsmaskinens utsugningsadapter har anslutits.

S**7.1 Strömbrytare (bild 1/pos. 2)**

Brytarläge 0: Från
Brytarläge I: Till

8. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning**⚠ Varning!**

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

8.1 Rengöring

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt.
- Vi rekommenderar att du rengör spånsugen efter varje användningstillfälle.

8.2 Rengöra spånsugens kåpa (3)

- Rengör spånsugen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada spånsugens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i spånsugens inre.

8.3 Rengöra behållaren (5)

- Beroende på nedsmutsningsgrad kan behållaren rengöras med en fuktig duk och en aning såpa, eller under rinnande vatten.

8.4 Rengöra veckfiltret (12)

- Rengör veckfiltret (12) regelbundet. Slå ur det försiktigt och rengör det sedan med en fin borste eller en handborste.

8.5 Byta ut pappers-extrafiltret (11)

- Om sugprestandan avtar måste pappers-extrafiltret bytas ut enligt beskrivningen i bild 10 (se punkt 6.1.3).

8.6 Underhåll

- Kontrollera filtren regelbundet samt inför varje användning att de sitter fast ordentligt.

8.7 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

⚠ Pažnja!

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Važne napomene

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

2. Opis uređaja (slika 1-2)

1. Ručka
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Glava uređaja
4. Naprava za brzo stezanje
5. Spremnik
6. Mrežni kabel
7. Mrežni utikač
8. Redukcijski adaptor
9. Obujmica crijeva
10. Usisno crijevo
11. Dodatni papirnati filter
12. Naborani filter

3. Sadržaj isporuke (slika 1- 2)

Izvadite sve dijelove iz pakiranja i provjerite cjelovitost sadržaja.

- Uređaj za usisavanje
- 4 x redukcijski adaptor (8)
- 2x obujmica crijeva (9)
- Usisno crijevo (10)
- 5 x papirnati dodatni filter (11)
- Naborani filter (12)
- Upute za uporabu

4. Namjenska uporaba

Usisni uređaj služi za usisavanje piljevine i prašine koje nastaju kod obrade drva ili njemu sličnih materijala.

Stroj se smije koristiti samo za utvrđenu namjenu!

Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede bilo koje vrste koje bi zbog toga nastale ne jamči proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

Sastavni dio namjenske uporabe čini i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i napomena za rad navedenih u uputama za uporabu. Osobe koje upravljaju strojem i održavaju ga moraju se upoznati s tim uputama i biti upućene u moguće opasnosti.

Zbog toga se moraju točno pridržavati važećih propisa o sprečavanju nesreća pri radu.

Treba se pridržavati i ostalih općih pravila iz medicine rada i sigurnosno-tehničkih područja.

Promjene na stroju u potpunosti isključuju jamstvo proizvođača i iz toga proizašle štete.

Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti određeni faktori rizika.

Uvjetovani konstrukcijom i izvedbom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

- **Opasnost zbog nedostataka na stroju.**
Ako su jedan ili više dijelova stroja neispravni, uporaba stroja nije dopuštena. Neispravni dijelovi moraju se odmah zamijeniti. Smije se koristiti samo oni rezervni dijelovi koje je odobrio proizvođač. Promjene na stroju nisu dopuštene.
- **Opasnost od električnog udara:**
Sa strojem radite samo ako je priključen na izvor struje koji je osiguran zaštitnom strujnom sklopkom od 30 mA!
Utičnice moraju biti propisno instalirane, uzemljene i ispitane!
- **Opasnost od nekontroliranog pokretanja stroja.**
U slučaju pražnjenja spremnika i nekorištenja stroja mora se izvući mrežni utikač!
- **Opasnost od drvene prašine**
Udisanje drvene prašine opasno je za zdravlje! Prilikom pražnjenja spremnika uvijek nosite masku za zaštitu od prašine. Kod zbrinjavanja strugotine imajte na umu da to obavite na ekološki način!

**HR/
BIH**

- Opasnost od požara
Strojem nikad ne usisavajte vruće predmete!
- Oštećenje sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite.
- Kod uporabe u zatvorenim prostorijama može doći do emisije po zdravlje štetne drvene prašine.

5. Tehnički podaci

Motor	230-240 V~ 50 Hz
Broj okretaja motora n_0	20000 min ⁻¹
Snaga P	1100 wata
Vrsta zaštite	IP 20
Maks. vakuum	25000 Pa
Max. volumen odsisavanja	183 m ³ /h
Priključak za odsisavanje	100 mm
Kapacitet spremnika	50 l
Težina	12,7 kg

Vrijednosti emisije buke

	Prazni hod
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	80 dB(A)

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i stoga ne moraju istovremeno predstavljati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije buke, iz nje se ne može pouzdano utvrditi jesu li potrebne mjere opreza ili ne. Faktori koji u tom trenutku mogu utjecati na postojeću imisiju buke na radnom mjestu obuhvaćaju trajanje djelovanja, specifičnost radnog prostora, druge izvore buke itd., npr. broj strojeva i ostalih susjednih procesa. Pouzdane vrijednosti za radno mjesto mogu isto tako varirati od zemlje do zemlje. Ipak, ove informacije mogu omogućiti korisniku da bolje procijeni opasnosti i rizike.

6. Prije puštanja u pogon

- Raspakirajte uređaj za odsisavanje i provjerite ima li eventualnih transportnih oštećenja.
- Stroj treba postaviti tako da bude stabilan. Prije puštanja u rad moraju se propisno montirati svi poklopci i sigurnosne naprave.
- Prije nego ćete pritisnuti sklopku za uključivanje (isključivanje, provjerite jesu li filtri dobro pričvršćeni!
- Prije uključivanja uređaja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

6.1 Montaža (slika 1)

Pozor! Prije svih radova održavanja, preinaka i montaže na uređaju za usisavanje treba izvući mrežni utikač.

6.1.1 Montaža glave uređaja (slika 3- 4/poz. 3)

- Prilikom isporuke pribor se nalazi u spremniku (5). Glava uređaja (3) pričvršćena je pomoću naprave za brzo stezanje (4) na spremnik (5). Da biste skinuli glavu (3), otvorite napravu za brzo stezanje (4) i skinite glavu uređaja (3) sa spremnika (5). Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

6.1.2 Montaža usisnog crijeva (slika 5- 9/poz. 10)

- Usisno crijevo (10) montirajte, kao što je prikazano na slikama 5-6, pomoću obujmice (9) na spremnik (5).
- Ako na usisni uređaj priključujete uređaje s promjerom usisnog priključka od 100 mm, natakните slobodan završetak usisnog crijeva (10) i pričvrstite usisno crijevo (10) pomoću obujmice (9).
- Ako priključujete uređaje s nekim drugim promjerom usisnog priključka, utakните odgovarajući redukcijски adaptor (8) u usisno crijevo (10) i pričvrstite ga obujmicom (9), kao što je prikazano na slici 7. Različiti redukcijски adaptori (8) mogu se međusobno utaknuti tako da je omogućeno spajanje različitih promjera crijeva (slika 8/9).

6.1.3 Montaža filtra (slika 4; 10 - 11 / poz. 11, 12)

- Navucite papirnati dodatni filter (11) preko naboranog filtra (12), kao što je prikazano na slici 10 i zavrnite rub papirnatog filtra (11) oko naboranog filtra (12).
- Natakните filter na otvor za usisavanje na glavi uređaja (3). Pripazite na to da filter bude dobro pričvršćen na glavu (3) (slika 11).

7. Pogon

- Provjerite je li usisno crijevo (10) čvrsto priključeno na uređaj i adaptor za usisavanje na stroju za obradu drveta.

7.1 Sklopka za uključivanje/isključivanje (slika 1/poz. 2)

Položaj sklopke 0: isključeno
Položaj sklopke I: uključeno

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Pozor!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine o nečistoća.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.

8.2 Čišćenje glave uređaja (3)

- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Nemojte koristiti otapala ili sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

8.3 Čišćenje spremnika (5)

- Spremnik se, ovisno o zaprljanosti, može očistiti vlažnom krpom i malo kalijevog sapuna ili isprati pod tekućom vodom.

8.4 Čišćenje naboranog filtra (12)

- Naborani filter (12) čistite redovito tako da ga pažljivo istresete i iščerkate finom četkicom ili metlicom.

8.5 Zamjena papirnatog dodatnog filtra (11)

- Ako snaga usisavanja oslabi, treba zamijeniti papirnati dodatni filter, kao što je prikazano na slici 10 (vidi točku 6.1.3)

8.6 Održavanje

- Redovito i prije svake uporabe kontrolirajte pričvršćenost filtra.

8.7 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

RS**⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Važne napomene

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**2. Opis uređaja (slika 1-2)**

1. Drška
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Glava uređaja
4. Naprava za brzo stezanje
5. Spremnik
6. Mrežni kabl
7. Mrežni utikač
8. Redukcioni adapter
9. Obujmica creva
10. Usisno crevo
11. Dodatni papirni filter
12. Naborani filter

3. Sadržaj isporuke (slika 1- 2)

Izvadite sve delove iz pakovanja i proverite potpunost sadržaja.

- Uređaj za usisavanje
- 4 x redukcioni adapter (8)
- 2x obujmica creva (9)
- Usisno crevo (10)
- 5 x papirni dodatni filter (11)
- Naborani filter (12)
- Uputstva za upotrebu

28

4. Namensko korišćenje

Uređaj za usisavanje služi za usisavanje ivera i prašine koji nastaju kod obrade drva ili materijala koji su slični drvu.

Mašina sme da se koristiti samo za predviđenu namenu!

Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta nastale iz toga odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

Sastavni deo namenskog korišćenja čini i pridržavanje bezbednosnih napomena kao i uputstava za montažu i upotrebu. Osobe koje rukuju mašinom ili je održavaju moraju da se pre korišćenja upoznaju sa pomenutim uputstvima i budu upućeni u moguće opasnosti. Stoga treba tačno da se pridržavate propisa za sprečavanje nesreća.

Treba da se pridržavate i opštih pravila u radno-medicinskim i bezbednosno-tehničkim oblastima.

Promene izvršene na mašini kao i štete koje su njima prouzročene u celosti su isključene iz proizvođačeve garancije.

Uprkos namenskom korišćenju ne mogu u celosti da se isključe određeni drugi faktori rizika.

Uslovljeno konstrukcijom i ustrojstvom mašine mogu da nastanu sledeći rizici:

- Opasnost zbog nedostataka na mašini. Ako su jedan ili više delova mašine neispravni, upotreba mašine je zabranjena. Neispravni delovi moraju odmah da se zamene. Smete da koristite samo originalne rezervne delove koje je odobrio proizvođač. Zabranjene su sve promene na mašini.
- Opasnost od električnog udara:
- Mašinu koristite priključenu samo na izvor struje koji je osiguran FI-prekidačem s isklopnom strujom od 30mA! Utičnice moraju da budu propsino instalirane, uzemljene i proverene!
- Opasnost od nekontrolisanog pokretanja mašine U slučaju pražnjenja spremnika i nekorišćenja mašine mora se izvući mrežni utikač!
- Opasnost od drvene prašine Udisanje drvene prašine opasno je po zdravlje! Kod pražnjenja spremnika uvek nosite masku za zaštitu od prašine. Kod zbrinjavanja ivera imajte na umu da to obavite na ekološki način!
- Opanost od požara

Nikada nemojte da usisavate mašinom vruće predmete!

- Oštećenje sluha zbog nekorišćenja potrebne zaštite za sluh.
- Emisije drvene prašine koja je štetna po zdravlje kod korišćenja u zatvorenim prostorijama.

5. Tehnički podaci

Motor	230-240 V~ 50 Hz
Broj obrtaja motora n_0	20000 min ⁻¹
Snaga P	1100 vata
Vrsta zaštite	IP 20
Maks. vakuum	25000 Pa
Maks. volumen usisavanja	183 m ³ /h
Priključak za usisavanje	100 mm
Kapacitet spremnika	50 l
Težina	12,7 kg

Vrednosti emisije buke

	Prazan hod
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	80 dB (A)

Navedene vrednosti su vrednosti emisije i ne moraju istovremeno da predstavljaju bezbedne vrednosti na dotičnom radnom mestu. Iako postoji korelacija između nivoa emisije i imisije buke iz nje ne može pouzdano da se utvrdi da li su potrebne mere opreza ili ne. Faktori koji u tom momentu mogu da utiču na postojeću imisiju buke na radnom mestu obuhvataju trajanje dejstvovanja, posebno svojstvo radnog prostora, druge izvore buke itd., npr. broj mašina i ostalih okolnih procesa. Pouzdane vrednosti za radno mesto mogu isto tako da variraju od zemlje do zemlje. Ipak, ove informacije mogu da omoguće korisniku bolju procenu opasnosti i rizike.

6. Pre puštanja u rad

- Raspakujte uređaj za usisavanje o proverite da li ima eventualnih transportnih oštećenja.
- Mašina treba da se postavi tako da bude stabilna. Pre puštanja u rad moraju propisno da se montiraju svi poklopci i sigurnosne naprave.
- Pre nego što ćete da pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje, proverite jesu li filteri dobro pričvršćeni!
- Pre priključivanja mašine proverite da li podaci na natpisnoj pločici odgovaraju podacima o

mreži.

6.1 Montaža (slika 1)

Pažnja! Pre svih radova održavanja, preinačavanja i montaže na uređaju za usisavanje treba izvući mrežni utikač.

6.1.1 Montaža glave uređaja (slika 3- 4/poz. 3)

- Kod isporuke se pribor nalazi u spremniku (5). Glava uređaja (3) pričvršćena je pomoću naprave za brzo stezanje (4) na spremnik (5). Da biste skinuli glavu (3), otvorite napravu za brzo stezanje (4) i skinite glavu uređaja (3) sa spremnika (5). Montaža se obavlja obrnutim redom.

6.1.2 Montaža usisnog creva (slika 5- 9/poz. 10)

- Usisno crevo (10) montirajte, kao što je prikazano na slikama 5-6, pomoću obujmice (9) na spremnik (5).
- Ako na usisni uređaj priključujete uređaje s prečnikom usisnog priključka od 100 mm, natakните slobodan kraj usisnog creva (10) i pričvrstite usisno crevo (10) pomoću obujmice (9).
- Ako priključujete uređaje s nekim drugim prečnikom usisnog priključka, utakните odgovarajući redukcionni adapter (8) u usisno crevo (10) i pričvrstite ga obujmicom (9), kao što je prikazano na slici 7. Različiti redukcionni adapteri (8) mogu međusobno da se utaknu, tako da je omogućeno spajanje različitih prečnika creva (slika 8/9).

6.1.3 Montaža filtera (slika 4; 10 - 11 / poz. 11, 12)

- Navucite papirni dodatni filter (11) preko naboranog filtera (12), kao što je prikazano na slici 10 i zavrnite ivicu papirnog filtera (11) oko naboranog filtera (12).
- Natakните filter na otvor za usisavanje na glavi uređaja (3). Pripazite na to da filter bude dobro pričvršćen na glavu (3) (slika 11).

7. Pogon

- Proverite je li usisno crevo (10) čvrsto priključeno na uređaj i adapter za usisavanje na mašini za obradu drveta.

7.1 Prekidač za uključivanje/isključivanje (slika 1/poz. 2)

Položaj prekidača 0: isključeno
Položaj prekidača I: uključeno

RS

8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

Pažnja!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za vazduh i kućište motora treba uvek očistiti od prašine o prijavština.
- Preporučamo da očistite uređaj odmah nakon svake upotrebe.

8.2 Čišćenje glave uređaja (3)

- Blagovremeno očistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijumovog sapuna. Nemojte koristiti rastvore ili sredstva za čišćenje; oni bi mogli da oštete plastične delove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda.

8.3 Čišćenje spremnika (5)

- Spremnik se, zavisno od zaprljanja, može očistiti vlažnom krpom i s malo kalijumovog sapuna ili isprati pod tekućom vodom.

8.4 Čišćenje naboranog filtera (12)

- Naborani filter (12) čistite blagovremeno tako da ga pažljivo istresete i iščetkate finom četkicom ili metlicom.

8.5 Zamena papirnog dodatnog filtera (11)

- Ako snaga usisavanja oslabi, treba zameniti papirni dodatni filter, kao što je prikazano na slici 10 (vidi tačku 6.1.3)

8.6 Održavanje

- Blagovremeno i pre svake upotrebe kontrolirajte pričvršćenost filtera.

8.7 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
HR izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

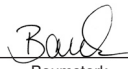
Absauganlage BT-VE 1100

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

EN 50366; EN 60335-1; EN 60335-2-69; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 19.03.2008


Weichselgartner
General-Manager


Baumstark
Product-Management

Art.-Nr.: 43.041.30 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 4304130-37-4177400-07



Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓧ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓧ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓚ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Samo za zemlje Europske zajednice

Ⓜ

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ⓇS Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓛ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⒺⓃ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

ⒽⓇⓈ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⒺⓈ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

- ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓛ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⒺⓃ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⒽⓇⓈ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⒺⓈ Zadržavamo pravo na tehničke promene

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

DK N GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.



JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

RS GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info <small>(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</small>	
2 Name:	Retouren-Nr. iSC:
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort
Mobil:	I-Nr.:
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
Art.-Nr.:	
I-Nr.:	
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	